

ELOGIO SEPULCRAL BARROCO RENACENTISTA DE UNA ABADESA CISTERCIENSE

por JOSÉ VIVES

Entre la mole de textos y documentos recogidos por el P. Pascual en sus *Monumenta sacra Cataloniae* hemos encontrado un elogio sepulcral del siglo XVIII,¹ notable por su barroca ampulosidad, bella muestra de la decadente literatura renacentista de dicho siglo.

Va dedicado a Doña Clara Gómez de Alba y Zaydín, abadesa del monasterio cisterciense de Nuestra Señora del Patrocinio, de Tamarite de Litera. Este monasterio había sido fundado en 1716 con los bienes de un rico ciudadano, D. Felipe de Santamaría, para recibir las monjas del convento de San Hilario, de Lérida, destruído al ser tomada la ciudad por las tropas de Felipe V. Este convento de Lérida ya había sido fundado en 1220 y en él se habían refugiado en el siglo XVII otras monjas de los monasterios del Pedregal y de Vallsanta².

Sor Clara, según se nos dice, había nacido en la vecina población de Fonz, del distrito de Tamarite, en 1716, cuando se fundaba el monasterio. A los dos años de edad fué salvada milagrosamente de la muerte o resucitada, según reza el epitafio, por intercesión de la Virgen de Alcarrodilla. A los cinco años fué entregada para su educación a las monjas de dicho monasterio, en donde en 1731 tomó el hábito del Cister, hizo dos años después la profesión solemne para ser más tarde, en 1766, elegida abadesa y aun otra vez, y contra su voluntad, en 1774, muriendo este mismo año.

El autor del elogio es el bernardo P. Juan de Sada, también aragonés, hijo de Mallén, quien del monasterio de Santa María de Piedra pasó al Colegio de San Bernardo, de Huesca, como profesor y maestro de Teología, siendo al mismo tiempo nombrado director espiritual de la comunidad femenina de su misma Orden, de Tamarite. En 1792 fué nombrado General de la Orden del Cister.

1. Se encuentra en el tomo X, pp. 496-503 del manuscrito 729 de la Biblioteca Central, de Barcelona.

2. Véase RICARDO DEL ARCO, *Noticia de algunos documentos interesantes*, en «Bol. R. Acad. Historia» 61, 1912, 1-20, y *La Iglesia Colegial de Tamarite de Litera*, Huesca, 1922, p. 27.

Compuso no pocas obras históricas y parenéticas dedicadas al monaquismo, como puede verse en los repertorios biobibliográficos, particularmente en el de Latasa ³.

El elogio sepulcral, que publicamos a continuación, no es ciertamente pieza de gran mérito. Casi diríamos no pasa de ser un centón de textos o reminiscencias de la Sagrada Escritura intercalados entre una lista de tópicos comunes. Frecuentemente la ampulosa retórica se hace pedestre ⁴ Lo mejor está quizá en los tres dísticos finales, bastante bien cortados.

En el manuscrito del P. Pascual el texto de Sada va precedido de esta nota introductoria:

«En este monasterio del Patrocinio de Tamarit murió pocos años haze la abadesa D.^a Clara Gómez de Alba y Zaydín con grande olor de santidad. El P. Maestro D. Juan de Sada, monje cisterciense, su director y del monasterio me franqueó el epitafio y elogio sepulcral que él mismo compuso de la vener. abadesa y el mismo me abrió el archivo».

Lo reproducimos con la misma distribución de líneas que ofrece la copia del P. Pascual, a modo de inscripción.

*Ad pedes Assumptae Divae cuius Aram erexit
expectat vocem archangeli D. D. Clara Gomez
de Alba et Zaydín, utriusque clara stirpe orta
in oppido de Fonz 1716, ubi biennis mortua suscitata
fertur ope B.M.V. de Alcarrodilla, quinquennis
hic eius patrocinio sacrandae, habitum susceptura
1731, Chisto nuptura 1733, Virginibus invita
praeficienda 1766, iterum lacrimante eligenda 1774,
post semestre Angelis socianda 20 augusti hora
quasi VI quam praedixerat. S[t]atura, facie, ingenio
omnique virtute eximia.*

D. ABBATISSAE DE PATROCINIO NUPER DEFUNCTAE ELOGIUM

*Hic jacet
quae in conspectu Dei semper stetit
in quo cadunt omnes qui descendunt in terram.*

3. Biblioteca antigua y nueva de Escritores aragoneses, de Latasa, II, Zaragoza, 1886, pp. 93-95.

4. Compárese con el elogio de parecido estilo escrito en el mismo siglo por Serra Postius para el Rdm. P. Antonio Mimart, agustino, aunque escrito éste en castellano y publicado en «An. sacra Tarrac.» 29, 1956, 399-400.

Hic iacet
quae in atriis supernae Jerusalem stantes pedes habuit
illucque semper direxit gressus suos
viam Dei mandatorum currens.

Hic iacet
quae a dextris Sponsi indesinenter astitit
vestitu deaurato charitatis induta
virtutumque varietate circumdala,
Cisterciensis virgo,
oppido Fonz orta in saeculo

D. D. CLARA MAGDALENA GOMEZ DE ALBA ET ZAYDIN

clara progenie
clara decore
clara indole
clara educatione
clara honestate
clara mente
ceu
cui penitus funes sortis ceciderunt in praeclaris
etenim haereditas naturalium dotium praeclara erat illi
at praeclarior postmodum haereditas sancta
cui Deus pluviam voluntariam segregavit
munerum et gratiarum
Ordo scilicet Cisterciensis
cuius
in monasterio de Patrocinio nuncupato
(extra muros vilae Tamaritae de Litera sito)
quinguennis educanda sistitur
ibidemque
habitum induens regularem
duodennis nomen Deo dedit.
professionemque suo tempore emissit
vota sua in conspectu omnis populi
et in atriis domus eius
Domino reddens
candido virginum choro et coetui
sub regula S.S. Parentis Benedicti
atque institutione Cisterciensi
sacrosancte militantium

sponte sua sese solemniter immiscens
 ex tunc et usque in saeculum in hereditate Domini morans
 Ha! quam foelix domus et familia
 quibus sunt visa tot mirabilia
 in una virgine
 quam sibi Deus et praelegerat et praedilexerat!
 ip[s]am siquidem
 non tantum parentes a Deo precibus impetraverant
 invocantes Deiparam sub titulo de Alcarrodilla
 verum etiam
 bimam ex aegritudine omnium iudicio iam defunctam
 intercedente eadem B. Virgine
 Deus excitavit a mortuis
 viventemque ac sanam reddidit matri suae
 pro filia
 B. Mariam ennixe ac fiducialiter interpellanti
 quod quidem signum
 quo
 Deus puellulam exaltavit de portis mortis
 vel ne obdormiret in morte
 oculos illius miro modo illuminaverat
 insignis per gyrum fama loquitur
 et coaeva etiam monumenta testantur.
 foelicia haec exordia quot quantumcumque rerum forent praenuncia!
 Siquidem
 quam sibi Deus sponsam miraculose servaverat
 ad haec
 quaenam et qualis esset
 in domo Domini plantata?
 Quasi lucerna ardens et lucens.
 ut palma florens sicut oliva fructificans
 ibi namque
 iam a teneris annis eruperunt in ea
 animae quam sortita erat bonae
 et piaae educationis semina
 quae rigante gratia, foveniente celo
 crescenteque aetate adoleverunt in culmina
 ex quibus ii uberes exorti sunt fructus
 Religionis amor
 Ordinis affectio
 devotionis fervor
 disciplinae zelus

charitatis ardor
caelestium sapor
modestiae decor
compunctio humilitas et Dei timor
quem non misit foras perfecta charitas
immo quem ista aluit quique confixit carnes suas
ita ut videretur non esse ei sanitas in carne
nec pax ossibus suis a facie timoris Domini
cuius clavis diu noctuque tenebratae
factae sunt ei lacrymae pane die ac nocte
ut averteret Deus faciem a peccatis suis
gemitibus inenarrabilibus flagitando
et a gemitu cordis sui rugiendo
quasi iniquitates supergressae essent caput eius
et funes peccatorum circumplexi essent eam.
Quae propterea
ne peccata praepedirent animum Dei avidum
et confiteri palam adversum se iniustitiam suam
et iniquitatem suam revelare in conspectu solis cupiebat
cum tamen in via peccatorum non steterit
et millies moneretur priusquam veniale scienter committeret
in animo virginis
(quae sic sitiebat ad Deum fontem vivum
et venire et apparere ante faciem eius)
quid ni ageret ita salutaris timor?
aperuit fontem lacrimarum
induxit compunctionem
promovit pietatem
cumulavit fervorem
perfectit votorum observantiam
in pauperes et afflictos misericordiam
viarum suarum custodiam et disciplinam
itaque
orationi et laudibus divinis impense intenta
semper praevenit horam significandi operis Dei
numquam se choro praesentavit secunda
numquam exiit ab eo prima
numquam desiit abire ultima
numquam cymbalum ad officium hora praestituta non sonuit
quia die ac nocte cuiusvis absentiam
praesto supplevit

parata semper adiicere super omnem laudem Dei
itaque
tam in vita privata quam in publica
dum praefuit monasterio bis abbatissa
super caeteras (quod dicitur sine illarum iniuria)
rigida observantia votorum
bonorum operum exemplo
et omnium virtutum exercitio
ab humero et sursum semper eminuit
praestitit atque praecelluit
quibus praefuit profuit
omnibusque praeluxit
idque dum vixit
adque dum obiit
quippe
quae
dum matris munere in praelatura fungebatur
(cui semper se imparem agnovit
ideoque illud bis dolente accepit)
filiis pavit pia vitae conversatione
prudentia mansuetudine
morum suavitate
nativa dulcedine
et exempli lacte
easque ad ubera amanter portabat
et super genua blandiebatur illis
quas tamen ad Regulæ normam componebat
lenitate discretione et prudentia egregiis
sic etiam
dum Deus pulsavit eam per aegritudinis molestias
mortemque iam vicinam ei designavit
mira eam tamen patientia donando
mira tranquillitate eam afficiendo
declinavit super eam quasi fluvium pacis
et facta est pax in virtute eius
atque in ea
cum Deus de medio eius non commoveretur
iustitia et pax osculatae sunt
tunc enim Deus conversus vivificavit eam
locutusque est pacem super ancillam suam
et prope timentem Deum salutare ipsius
quandoquidem

visitavit eam in salutari suo
 opem tulit ei super lectum doloris
 et stratum versavit in infirmitate
 non mulcens et leniens sed confortans
 non timorem expungens sed praesepe sapiens et sedans
 immitens vigorem
 tollens anxietatem
 reddens laetitiam
 dans consolationem
 infundens quietem
 augensque fidem
 ut intelligeret.
 Quia bonum erat ei quia humiliaverat eam
 ut cognosceret
 quia oculi Domini super metuentes eum
 et quia nihil deest timentibus eum
 ut praegustaret
 quia magna est multitudo dulcedinis timentibus Deum
 quia sic benedicetur homo qui timet Dominum
 et quia qui seminant in lachrymis in exultatione metent
 et quidem
 cum acerbis purgaretur doloribus
 febre arderet et praecordia ei urerentur
 quasi inflammatum esset cor eius
 et renes commutati fuerint
 igne intrinsecus examinata
 quasi transiens per ignem
 et flamma ei non noceret
 videbatur
 si ad momentum anxia peramanter deducta in refrigerium
 et amore potius quam dolore angore et ardore langueret
 quo in statu
 ex acri dolore et suavitate composito
 vehementi spe fiducia et patientia comitibus
 quia sperantem in Domino misericordia circumdabat
 ad ultimum usque spiritum rationis potitur usu
 filias ad Regulae observantiam
 et ut serviant Domino in timore et apprehendant disciplinam
 adhortatur
 pacem suam illis dat et relinquit
 et omnes ut signaculum super cor habere
 adseverat

*dormiens confestim et requiescens in pace omnem sensum exuperat
papae!*

*sic demum virtus eius in infirmitate perfecta est
quam Deus singulariter constituerat in spe
et in domo eius cognitus est cum suscepit eam*

quia

*notum fecit ei Dominus finem suum
et numerum dierum eius quis esset
cum triduo ante obitus sui denuntiavit et diem et horam
diem et horam mortis S. Bernardi
cuius fere simili infirmitate occubuit
sacramentorum praesidio munita
dolens quod incolatus suus prolongaretur
cum cuperet dissolvi et esse cum Christo
super crucem cinerum et palearum quae (more Ordinis)
subter lectum composita fuere
ne si moveretur mors accelerasset*

*adhaerentem (corde et spiritu) pavimento animam efflavit
quia*

*facta est obediens usque ad mortem
nam mandata sui directoris obtemperans
agonizans oculos levavit in caelum
et defecerunt oculi in eloquium eius
atque anima in salutare Dei
cum ea actione extemplo emisit spiritum
quia*

*dum decantabatur psalmus "Laetatus sum"
quo maxime semper delectabatur
quemque ut psalleret Deo suo quamdiu fuerit
cantare rogavit adsistentes ad lectum
audita est a psallentium aliquot vox quasi supra humana
iucunda peregrina et mirae melodiae plena
qua fonte laetata agonizans in his quae dicta sunt ei
(ut pie creditur) in domum Domini ivit
hymnum qui est omnibus sanctis suis eruclatura
et psalmos cum angelis in domo Domini cantatura
amen.*

*Obiit (aetatis LXIII) XIII kalend. Septembris anni Domini
M DCC LXXIV*

*Nobilitas decor atque decus prudentia mentis
religio pietas mundities animi*

*zelus votorum fortis Dei amorque timorque
CLARAE abbatissae clara ut imago micant.
Sic monachus Sanctae Fidei fraterque recondit
defunctae in tumultu gaudia cum lacrimis.*